

9600167/V1

PX1 SHORTY

Bedienungsanleitung und wichtige Hinweise • Operating instructions and important notes
• Mode d'emploi et remarques importantes • Instrucciones de empleo e indicaciones importantes
• Istruzioni per l'uso e avvertenze importanti • Instrukcja obsługi i ważne wskazówki • Käyttöohje ja tärkeät huomautuksia

- Druckschalter
• Push button
• Commutateur à pression
• Interruptor de pulsador
• Interruttore a pressione
• Przelcznik
• Drukschakelaar

- PX1 Shorty Gehäuse
• PX1 Shortyhousing
• Boîtier PX1 Shorty
• Cuerpo de la PX1 Shorty
• Corpo PX1 Shorty
• Obudowa PX1 Shorty
• Behuizing PX1 Shorty

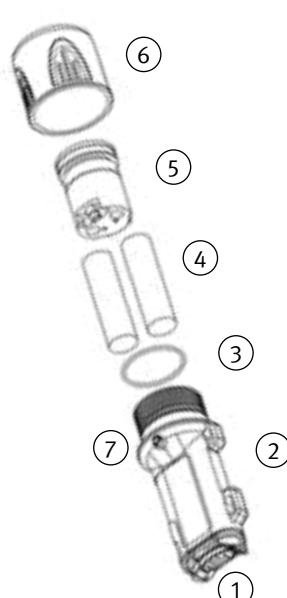
- O-Ring
• O-ring
• Joint torique
• Junta tórica
• O-ring
• Pierścień uszczelniający
• O-ring

- 2x Batterien AA je 1,5 V
• 2 AA batteries, 1.5 V each
• 2 piles AA à 1,5 V chacune
• 2 x pilas AA de 1,5 V
• 2 batterie AA da 1,5 V ciascuna
• 2 x bateria AA – 1,5 V każda
• 2 AA-batterijen van elk 1,5 V

- Reflektor mit Leuchtmittel LED weiß
• Reflector with white LED bulb
• Réflecteur avec ampoule LED, blanche
• Reflector con LED blanco
• Riflettore con lampadina LED di colore bianco
• Reflektor z białymi diodami LED jako
• Reflector met witte LED

- Leuchtenkopf
• Lamp head
• Tête de la torche
• Cabezal de la linterna
• Testa della torcia
• Glowica latarki
• Lampenkop

- Batteriezustandsindikator
• Battery condition indicator
• Indicateur d'état de la batterie
• Indicador de estado de las pilas
• Indicatore di stato delle batterie
• Sygnalizator stanu naładowania baterii
• Aanduiding batterijstatus



PX1 SHORTY

• Technische Daten • Technical data • Caractéristiques techniques • Datos técnicos
• Dati tecnici • Dane techniczne • Technische gegevens



~ 110 mm x 41 mm



White LED



With batteries > 114 g / without Batteries > 64 g



2x batteries AA 1.5 V each



PC (Polycarbonate)



LED weiß / white / blanche / blanco / bianco / biała / valkoinen



~ 8 - 15h¹



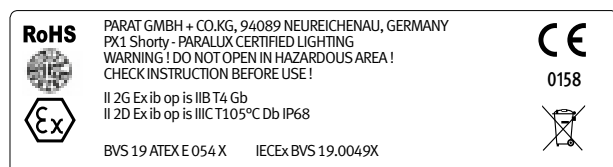
~ 120 m
~ 80 Lumen²



Batterie-
status

²Angaben des LED Herstellers

• Zertifizierungen ATEX Zone 1/21 • ATEX zone 1/21 certifications • Certifications zone 1/21 ATEX • Homologaciones ATEX zona 1/21 • Certificazioni ATEX zona 1/21 • Certifikaty ATEX strefa 1/21 • Certificeringen ATEX zone 1/21



www.lighting.parat.de

www.lighting.parat.de

Before commissioning, perform a visual inspection for proper functionality and possible damage. Only use the lamp in flawless condition. Cleaning, inspection and repair work in non-hazardous areas only!

Changing the batteries:
Unscrew lamp head from the housing, remove empty batteries and insert 2 AA batteries in opposite direction. Thanks to polarity reversal protection, the position of the positive pole is not relevant.

Warning: The safety light must be operated only with batteries of the following types, since only these battery types are covered by the ATEX and IECEx certifications.
2x Duracell Plus, each 1.5 V, 2x Duracell Procell, each 1.5 V, 2x Duracell Simply, each 1.5 V, 2x Energizer Classic AA/LR6, 1.5 V each, 2x Energizer Ultimate Lithium, each 1.5 V, 2x Duracell Plus Power MN1500, each 1.5 V, 2x Duracell Industrial ID1500, each 1.5 V.

Warnings concerning batteries:
Gases or corrosive substances may escape from batteries. You must therefore always use batteries of the same type, make and age, check batteries for damage, leakage and corrosion before use, take the batteries out if the light is not to be used for some time and follow the instructions of the battery manufacturers.

Battery condition indicator
If the LED lights up in green, full luminosity is available. If the LED lights up in red, the battery capacity has fallen below the threshold value. In addition, a blinking signal of the reflector LED every 30 seconds indicates that the battery capacity has fallen below the threshold value.

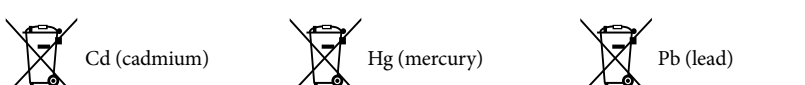
Switching on and off:
Press the push button on the end of the light. Before the light is switched on, the lamp head must be screwed firmly in place.

O-ring:
Before switching the light on, always check the O-ring and ensure it is not damaged. Keep the O-ring clean; when replacing the O-ring, do not use any tools.

Safety notes:
Do not open up the light in areas with (potentially) explosive atmospheres. The light must only be operated in the ambient temperature range -20°C to +40°C. Do not expose the light to prolonged, direct sunlight. Do not stand the light on its lamp head unless it is switched off. Only use genuine spare parts supplied by the manufacturer. The equipment is designed to satisfy the requirements of Clauses 1.2.7 and 1.0.6 of the Essential Health and Safety Requirements Annex II, 1.0.6. of the ATEX Directive 2014/34/EU. Take suitable precautions if the equipment may become exposed to excessive external stresses e.g. vibrations, heat or impacts.

Replacement of entire reflector/bulb unit:
Unscrew the lamp head and take out the reflector/bulb unit. Install a new unit, and screw the lamp head tightly back on.

Important information on how to dispose of batteries and accumulators:
According to the Directive 2006/66/EU (in Germany - Batteries Act – BattG), every user is obligated by law to return all used batteries (rechargeable and non-rechargeable). Batteries and accumulators must not be disposed of with household waste. In Germany, old batteries can be handed over free of charge at the local collection point, or returned to any shop that selling batteries of this kind (please note that regulations in other countries may differ). If you have purchased any batteries from us, you can return them after use by sending them (freepost) to the address below. This makes an important contribution towards protecting our environment!



Send all complaints or returns to:
PARAT GmbH + Co. KG
Schönenbach Straße 1, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Germany subject to item and technical modifications at any time. We cannot be held liable for errors and omissions.

¹ = 8 hours full luminosity with 1 set of batteries, reduced luminosity after that

www.lighting.parat.de

Un contrôle visuel du bon fonctionnement et de détériorations éventuellement présentes est à faire avant toute mise en service. Il y a interdiction d'utiliser la torche sans qu'elle ne soit en état impeccable. Les travaux de nettoyage, d'inspection et de réparations sont exclusivement à faire en zone non dangereuse !

Changement de piles:
Dévissez la tête de la torche du boîtier, retirez les piles vides, installez 2 piles AA dans le sens opposé. Du fait de la protection contre l'inversion de la polarité, la position du pôle positif n'a aucune importance.

Attention: cette torche de sécurité ne doit être utilisée qu'avec les suivants types de piles car ce sont les seules piles homologuées selon la norme ATEX / IECEx.
2x Duracell Plus, 1,5 V chacune, 2x Duracell Procell, 1,5 V chacune, 2x Duracell Simply, 1,5 V chacune, 2x Energizer Classic AA/LR6, 1,5 V chacune, 2x Energizer Ultimat Lithium, 1,5 V chacune, 2x Duracell Plus Power MN1500, chacune 1,5 V, 2x Duracell Industrial ID1500, chacune 1,5 V.

Avertissement relatif aux piles:
Des gaz/solutions acides peuvent s'échapper des piles. Utilisez donc toujours des piles du même type, de la même marque et de la même ancienneté. Contrôlez l'absence de dommages, de fuites et de corrosion avant l'utilisation. Enlevez les piles si la torche n'est pas utilisée pour une période prolongée. Respectez les instructions du fabricant.

Indicateur d'état de la batterie:
Témoin LED au vert : la pleine luminosité est garantie. Témoin LED au rouge : la capacité de la batterie est inférieure à la valeur seuil. Le manque de capacité est par ailleurs indiqué par un signal clignotant du témoin LED du réflecteur à des intervalles de 30 secondes.

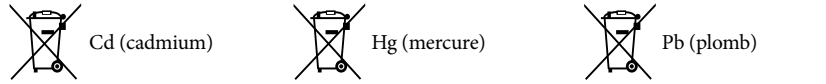
Mise en service / hors service:
Appuyez le commutateur à pression situé à l'extrémité de la torche. La tête de la torche doit être correctement vissée.

Joint torique:
Contrôlez l'état correct du joint torique avant toute mise en service de la torche. Le joint torique doit être propre. L'échange du joint torique doit être fait sans outils.

Remarques relatives à la sécurité:
La torche ne doit pas être ouverte dans des atmosphères potentiellement explosives ou explosives. La plage de température ambiante autorisée va de -20°C à +40°C. Protégez la torche contre l'ensoleillement direct prolongé. Ne posez jamais la torche sur la tête lorsqu'elle est encore en service. N'utilisez que les pièces originales du fabricant. Cet appareil répond aux exigences des paragraphes 1.2.7 et 1.0.6 des Règles fondamentales relatives à la santé et à la sécurité, Annexe II de la directive ATEX 2014/34/EU. Il faut prendre les précautions appropriées s'il y a risque que l'appareil soit exposé à des sollicitations externes excessives (p. ex. vibrations, chaleur, chocs).

Échange de l'ensemble réflecteur ampoule:
Desserrez la tête de la torche. Retirez le réflecteur/ampoule. Échangez l'ensemble. Refermez la tête de la torche.

Avis important pour l'élimination de piles et de piles rechargeables:
En vertu de la directive 2006/66/CE (loi sur les piles et les accumulateurs (loi allemande BattG)) le consommateur est tenu de faire recycler toutes les piles et piles rechargeables usagées. Il y a interdiction de les jeter avec les ordures ménagères. En Allemagne, toutes les piles et piles rechargeables usagées peuvent être remises gratuitement aux points de collecte publics de la commune ainsi qu'à tous les points de vente de ce type de piles et de piles rechargeables (veuillez noter que cette procédure peut différer d'un pays à un autre). Vous pouvez également retourner les piles comprises dans la livraison gratuitement à l'adresse mentionnée ci-dessous (livraison gratuite à domicile). Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement!



Réclamations / Retours seulement à:
PARAT GmbH + Co. KG
Schönenbach Straße 1, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Allemagne
Sous réserve de modifications sans préavis du produit et des caractéristiques techniques et sous réserve de fautes de frappe et d'informations erronées.

¹ = 8 h de pleine luminosité avec un jeu de piles. La luminosité sera réduite par la suite.

www.lighting.parat.de

PX1 SHORTY

Vor jeder Inbetriebnahme, Sichtprüfung bezüglich Funktion und Beschädigung vornehmen. Nutzung der Leuchte nur im einwandfreien Zustand. Reinigungs-, Inspektions- und Reparaturarbeiten ausschließlich in nicht gefährdeten Zonen durchführen!

Wechseln der Batterien:
Leuchtenkopf vom Gehäuse abdrehen, leere Batterien entnehmen, 2 x AA Batterien in entgegengesetzter Richtung einsetzen. Durch den Verpolenschutz ist es nicht relevant an welcher Position sich der Pluspol befindet.

Achtung: Die Sicherheitsleuchte darf nur mit den folgenden Batterietypen betrieben werden.
Duracell Industrial 1,5V 4006 AA (LR6) / Duracell Industrial 1,5V ID 1500 AA (LR6) / Duracell Plus Power 1,5V MN 1500 AA (LR6) / Duracell Simply 1,5V MN1500 AA (LR6) / Energizer L 91 Ultimate Lithium 1,5V AA

Warnhinweise zu Batterien:
Aus Batterien können gefährdende Lösungen austreten, daher immer: ausschließlich Batterien vom selben Typ, Alter und derselben Bauart verwenden, auf Beschädigung, Undichtigkeit und Korrosion prüfen, Batterien bei längerer Nicht-Nutzung der Leuchte herausnehmen, Anweisungen des Batterieherstellers befolgen.

Batteriezustands-Indikator
Wenn die LED grün leuchtet ist die volle Leuchtkraft gegeben. Leuchtet die LED rot, dann wurde der Schwellenwert der Batteriekapazität unterschritten. Zusätzlich wird das Unterschreiten mit einem Blinksignal der Reflektor LED, im 30 Sekunden Takt angezeigt.

Ein-Ausschalten:
Druckschalter am Leuchtenende betätigen. Der Leuchtenkopf muss hierzu fest aufgeschraubt sein.

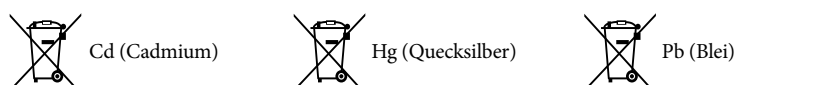
O-Ring:
Vor jeder Inbetriebnahme der Leuchte O-Ring auf Beschädigung prüfen. O-Ring sauber halten, zum Wechseln des O-Rings keine Werkzeuge verwenden.

Sicherheitshinweise:
Die Leuchte darf nicht in explosionsgefährdeten/fähigen Zonen geöffnet werden. Der max. Umgebungstemperaturbereich beträgt -20°C bis +40°C. Die Leuchte ist vor länger, direkter Sonneneinstrahlung zu schützen. Die Leuchte nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Leuchtenkopf stellen. Ausschließlich Originalteile des Herstellers verwenden. Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Absätze 1.2.7 und 1.0.6 der Grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen. Anhang II der ATEX Richtlinie 2014/34/EU. Wenn das Gerät übermäßigen äußeren Belastungen wie zum Beispiel Vibrationen, Hitze oder Schlagwirkungen ausgesetzt sein könnte, müssen geeignete Schutzmaßnahmen vorgesehen werden.

Auswechseln des gesamten Reflektors/Leuchtmittelseinheits:
Leuchtenkopf abdrehen, Reflektor/Leuchtmittelseinheit herausnehmen und gegen neue austauschen. Leuchtenkopf zudrehen und festziehen.

Wichtiger Entsorgungshinweis zu Batterien und Akkus:
Jeder Verbraucher ist nach der Richtlinie 2006/66/EG (in Deutschland: Batteriegesetz – BattG) gesetzlich zum Rückgabe aller ge- und verbrauchten Batterien bzw. Akkus verpflichtet. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist verboten. Alte Batterien und Akkus können unentgeltlich bei den öffentlichen Sammelstellen der Gemeinden und überall dort abgegeben werden, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden. Sie können die von uns geliefertten Batterien auch nach Gebrauch an die u.a. Adresse (frei Haus) senden. Sie leisten damit einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz!

Reinigung:
An den Kunststoffteilen der Leuchte besteht Zündgefahr durch elektrostatische Aufladung! Leuchtentglas und Gehäuse nur mit kaltem oder handwarmen Wasser (ggf. mildes Reinigungsmittel) und einem Viskoseschwamm bzw. einen weichen, nichtfasernden Tuch säubern!



Reklamationen/Rücksendungen ausschließlich an:
PARAT GmbH + Co. KG
Schönenbach Straße 1, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Deutschland
Artikel- und technische Änderungen sowie irrtümliche Angaben oder Schreibfehler jederzeit vorbehalten.

¹ = 8 Stunden volle Leuchtkraft bei 1 Satz Batterien, hiernach verringerte Leuchtleistung.

Antes de la puesta en servicio compruebe visualmente el funcionamiento y que no existan daños. Utilice la linterna solo en perfecto estado. Realice trabajos de limpieza, inspección y reparación exclusivamente en zonas no peligrosas!

Cambio de pilas:
Desenrosca el cabezal de la linterna del cuerpo, retirar las pilas descargadas, colocar 2 pilas AA en dirección opuesta. Debido a la protección contra polaridad inversa no es relevante en qué posición se encuentra el polo positivo.

Atención: La linterna de seguridad solo se debe utilizar con los siguientes tipos de pilas, ya que solo ellas cuentan con el certificado ATEX o IECEx.
2x Duracell Plus, cada una de 1,5 V; 2x Duracell Procell, cada una de 1,5 V; 2x Duracell Simply, cada una de 1,5 V; 2x Energizer Classic AA/LR6, cada una de 1,5 V; 2x Energizer Ultimat Lithium, cada una de 1,5 V; 2x Duracell Plus Power MN1500, cada una de 1,5V; 2x Duracell Industrial ID1500, cada una de 1,5 V.

Advertencias acerca de las pilas:
De las pilas se pueden filtrar gases o soluciones ácidas. Por ello, emplee exclusivamente pilas del mismo tipo, de la misma marca y de la misma antigüedad. Antes del uso, compruebe que las pilas no presenten daños, fugas ni corrosión. Saque las pilas si no va a utilizar la linterna por un espacio de tiempo prolongado. Respete las instrucciones del fabricante de las pilas.

Indicador de estado de las pilas
Cuando el LED está verde, la intensidad luminosa es plena. Cuando el LED está rojo, la capacidad de las pilas está por debajo del valor límite. Esto se indica adicionalmente con una señal intermitente del reflector LED, con un intervalo de 30 segundos.

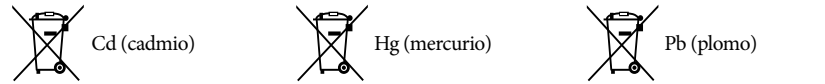
Encendido y apagado:
Accione el pulsador en el extremo de la linterna. Para ello, es necesario que el cabezal de la linterna esté bien enroscado.

Junta tórica:
Antes de la puesta en servicio de la linterna, compruebe que la junta tórica no presente daños. Mantenga limpia la junta tórica. No emplee herramientas para cambiarla.

Indicaciones para su seguridad:
La linterna no se debe abrir en zonas donde haya peligro de explosión. El rango máx. de temperaturas ambiente es de -20°C hasta +40°C. Proteja la linterna contra la radiación solar prolongada y directa. Coloque la linterna apoyada en su cabezal únicamente si está apagada. Emplee exclusivamente piezas originales del fabricante. Este aparato cumple los requisitos de los apartados 1.2.7 y 1.0.6 de los requisitos básicos de salud y seguridad, Anexo II, de la Directiva ATEX 2014/34/EU. Si el aparato puede verse expuesto a esfuerzos externos excesivos, como, por ejemplo, vibraciones, calor o impactos, se deberán prever medidas de protección adecuadas.

Cambio del reflector y de la fuente de luz:
Desenrosque el cabezal de la linterna, saque el reflector/la bombilla o LED y sustitúyalo por el elemento nuevo. Enrosque y apriete el cabezal de la linterna.

Información importante sobre la eliminación de pilas y baterías:
Todos los consumidores están obligados por ley, según lo establecido en la Directiva 2006/66/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (en Alemania: Ley sobre pilas y baterías / BattG) a devolver todas las pilas y baterías usadas y desgastadas. Está prohibido eliminar las pilas y baterías junto a la basura doméstica. Las pilas y las baterías viejas pueden desecharse gratuitamente en los puntos de recogida municipales y en todos aquellos lugares donde se vendan pilas y baterías del mismo tipo (tenga en cuenta que en otros países pueden existir otras normas diferentes). También puede enviar las pilas suministradas tras su uso a la dirección indicada abajo (a portes debidos). Con ello, realizará una importante contribución a la protección del medio ambiente!



Dirija sus reclamaciones/solicitudes de devolución exclusivamente a:
PARAT GmbH + Co. KG
Schönenbach Straße 1, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Alemania
Nos reservamos el derecho a realizar en cualquier momento modificaciones en los artículos por motivos técnicos. No nos hacemos responsables de posibles errores tipográficos o información errónea.

¹ = 8 horas de intensidad luminosa plena con 1 juego de pilas, luego potencia luminosa reducida.

www.lighting.parat.de

Prima di ogni utilizzo, verificare visivamente che l'apparecchio funzioni e non siano presenti danni. Utilizzare la torcia solo in condizioni ottimali. I lavori di pulizia, ispezione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente in aree non a rischio!

Sostituzione delle batterie:
Sollevare la testa della torcia dal suo alloggiamento, rimuovere le batterie scariche, inserire 2 batterie AA in senso opposto. Grazie alla protezione contro l'inversione di polarità, non è rilevante in quale posizione si trova il polo positivo.

Avvertenza: la luce d'emergenza funziona solo con batterie dei seguenti tipi, poiché solo questi tipi di batterie sono certificati ATEX e IECEx.
2x Duracell Plus, ciascuna 1,5 V, 2x Duracell Procell, ciascuna 1,5 V, 2x Duracell Simply, ciascuna 1,5 V, 2x Energizer Classic AA/LR6 da 1,5 V ciascuna, 2x Energizer Ultimat Lithium, ciascuna 1,5 V, 2x Duracell Plus Power MN1500, ciascuna 1,5 V, 2x Duracell Industrial ID1500, ciascuna 1,5 V.

Avvertenze per le batterie:
Dalle batterie possono fuoriuscire gas/soluzioni corrosive, per cui: utilizzare sempre batterie dello stesso tipo, della stessa marca e della stessa età, prima dell'uso verificare ogni volta che le batterie non presentino danneggiamenti, perdite o corrosione, estrarre le batterie in caso di mancato utilizzo prolungato della torcia, seguire le avvertenze dei produttori delle batterie.

Indicatore di stato delle batterie
Quando il LED verde è acceso, la luminosità è massima. Quando il LED rosso è acceso, la capacità limite della batteria è stata superata. Inoltre, il livello minimo viene indicato da un segnale lampeggiante del riflettore LED a intervalli di 30 secondi.

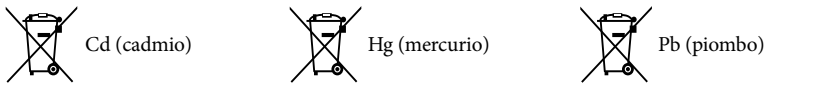
Accensione e spegnimento:
Azionare l'interruttore a pressione sull'estremità della torcia. A tale scopo la testa della torcia deve essere avvitata saldamente.

O-ring:
Prima dell'uso della torcia verificare ogni volta che gli O-ring non siano danneggiati. Tenere puliti gli O-ring, non utilizzare utensili per la sostituzione degli O-ring.

Avvertenze di sicurezza:
La torcia non deve essere aperta in zone a rischio di esplosione / deflagranti. L'escursione termica massima della temperatura ambiente è compresa tra -20°C e +40°C. La torcia deve essere protetta dall'esposizione prolungata alla radiazione solare diretta. Appoggiare la testa della torcia su una superficie soltanto quando la torcia è spenta. Utilizzare esclusivamente ricambi originali della casa produttrice. Il dispositivo è conforme ai requisiti di cui ai paragrafi 1.2.7 e 1.0.6 dei requisiti essenziali in materia di sicurezza e di salute, allegato II della Direttiva 2014/34/EU. Se il dispositivo può essere esposto a sollecitazioni esterne eccessive, come per esempio vibrazioni, calore o urti è necessario prevedere idonee misure di protezione.

Sostituzione dell'intero riflettore / gruppo lampada:
Svitare la testa della torcia, estrarre il riflettore / gruppo lampada e sostituirlo con uno nuovo. Avvitare la testa della torcia e serrarla.

Avvertenze importanti per il corretto smaltimento delle batterie e degli accumulatori:
Ai sensi della Direttiva 2006/66/CE (in Germania: Batteriegesetz – BattG; legge tedesca sulla batterie) ogni consumatore è legalmente tenuto a restituire le batterie e gli accumulatori usati o esausti. Né è vietato lo smaltimento con i rifiuti domestici. In Germania, le batterie e gli accumulatori esausti si possono portare gratuitamente presso i centri di raccolta comunali nonché presso i luoghi dove sono in vendita le tipologie di batteria o accumulatore in questione (attenzione: le normative di altri paesi potrebbero prevedere modalità diverse di smaltimento). Inoltre, avete la possibilità di inviare le batterie da noi fornite all'indirizzo sotto indicato dopo l'uso (spese a carico del destinatario). Il vostro è un contributo importante alla tutela dell'ambiente!



Inviare eventuali reclami e resi esclusivamente a:
PARAT GmbH + Co. KG
Schönenbach Straße 1, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Germany
Con riserva di modifiche tecniche e dell'articolo in qualsiasi momento e salvo indicazioni errate o errori di scrittura.

¹ = 8 ore di luminosità piena con 1 serie di batterie, poi la potenza luminosa diminuisce.

www.lighting.parat.de

Przed każdym uruchomieniem należy dokonać kontroli wzrokowej pod względem działania i ewentualnych uszkodzeń. Używanie latarki jest dozwolone tylko w jej nienagannym stanie. Czyszczenie, kontrolę i naprawę należy przeprowadzać tylko w bezpiecznych obszarach!

Wymiana baterii:
Odkręć głowicę z obudowy, wyjąć puste baterie, umieścić nowe baterie 2 x AA w przeciwnym kierunku. Dzięki ochronie przed przebiegnięciem nie ma ważne, w jakiej pozycji znajduje się biegun dodatni.

Uwaga: Dla lampy bezpieczeństwa proszę stosować tylko następujące typy baterii, ponieważ jedynie te typy baterii posiadają certyfikację ATEX lub też IECEx.
2x Duracell Plus, 1,5 V, 2x Duracell Procell, 1,5 V, 2x Duracell Simply, 1,5 V, 2x Energizer Classic AA/LR6, 1,5V, 2x Energizer Ultimat Lithium, 1,5 V, 2x Duracell Plus Power MN1500, 1,5 V, 2x Duracell Industrial ID1500, 1,5 V.

Wskazówki dot. baterii:
Z baterii mogą się ulatniać gazy / wydobywać żrące substancje, dlatego należy zawsze: używać wyłącznie baterii tego samego typu, producenta, z tej samej serii/daty produkcji. Przed każdym użyciem sprawdzić baterie pod kątem uszkodzeń, wycieków, śladów korozji. W przypadku dłuższej przerwy w używaniu lampy należy baterie wyjąć oraz przestrzęść wskazówki producenta baterii.

Wskaźnik stanu baterii
Jeśli LED świeci się na zielono, wtedy oznacza to pełne naładowanie. Jeśli LED świeci się na czerwono, wtedy nastąpiło przekroczenie w dół progowej wartości pojemności baterii. Dodatkowo, spadek ten jest sygnalizowany miganiem w takcie 30-sekundowym reflektora LED.

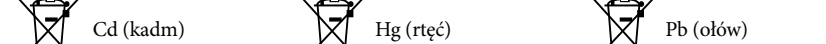
Włączenie / wyłączenie:
Nacisnąć przelcznik na końcu latarki. Głowica lampy musi być mocno dokręcona.

Pierścień uszczelniający:
Przed każdym uruchomieniem lampy sprawdzić, czy pierścień uszczelniający nie jest uszkodzony; Pierścień uszczelniający powinien być zawsze czysty, a do wymiany pierścienia uszczelniającego nie należy stosować żadnych narzędzi.

Wskazówki bezpieczeństwa:
Latarki nie wolno otwierać w środowisku zagrożonym wybuchem / wybuchowym. Maksymalne temperatury graniczne otoczenia wynoszą od -20°C do +40°C. Latarkę należy chronić przed dłuższą ekspozycją na promieniowanie słoneczne. Latarkę można stawiać na głowicy lampy jedynie przy wylądowanej latarce.. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Urządzenie spełnia wymagania zawarte w ustępie 1.2.7 i 1.0.6 podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia oraz dodatku II do dyrektywy ATEX 2014/34/EU. Jeśli urządzenie może być narażone na nadmierne zewnętrzne obciążenia, takie jak wibracje, wysoka temperatura lub uderzenia, należy przewidzieć odpowiednie środki ochronne.

Wymiana całego reflektora / modułu ze źródłem światła:
Odkręcić głowicę lampy, reflektor / moduł źródła światła wyjąć i wymienić na nowy. Głowicę lampy przykręcić i dokręcić ją.

Ważna wskazówka odnośnie usuwania baterii i akumulatorów:
Baterie i akumulatory zawierają silnie żrące/łujące substancje z wymogami Dyrektywy 2006/66/WE (w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów) każdy konsument zobowiązany jest ustawowo do zwrotu wszystkich używanych i zużytych baterii i akumulatorów. Usowanie do odpadów komunalnych jest zabronione. Zużyte baterie i akumulatory można zwracać nieodpłatnie w ogólnie dostępnych miejscach zbiorczej organizacji przez urzędy miast i gmin oraz w wszystkich punktach zjawiających się dystrybucją danego rodzaju baterii i akumulatorów oraz sprzętu elektronicznego. Wymagające przez nas do obrotu baterii przesyłać też można po ich zużyciu na podany poniżej adres (prosimy uwzględnić, iż w innych krajach postępowanie może być odmienne od podanego tutaj). Stanowi to istotny wkład Państwa do ochrony środowiska!



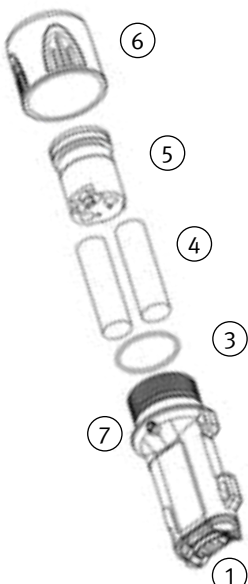
Reklamacje / zwroty należy kierować wyłącznie do:
PARAT GmbH + Co. KG
Schönenbach Straße 1, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Niemcy
Z

9600167/V1

PX1 SHORTY

Οδηγίες χρήσης και σημαντικές υποδείξεις / • Инструкция по эксплуатации и важные указания / • Návod k obsluze a důležité upozornění / • Bruksanvisning och viktiga anvisningar / • Betjeningsvejledning og vigtige henvisninger / • Bruksanvisning og viktige henvisninger:

- Κουμπί πίεσης /
 - Кнопочный выключатель /
 - Tlačítkový spínač
 - Tryckströmbrytare /
 - Trykkontakt /
 - Trykkbryter
- Περιβάλημα PX1 Shorty /
 - PX1 Shorty корпус /
 - Těleso PX1 Shorty
 - PX1 Shorty lamphus /
 - PX1 Shorty hus /
 - PX1 Shorty-hus
- Δακτύλιος κυκλικής διατομής /
 - О-образное кольцо /
 - O-kroužek
 - O-ring /
 - O-ring /
 - O-ring
- 2x μπαταρίες AA καθεμία 1,5 V
 - 2 элемента питания AA по 1,5 В
 - 2x batterie AA vždy 1,5 V
 - 2 AA-batterier på hhv. 1,5 V
 - 2 batterier AA, 1,5 V
 - 2 x batterier AA med vardera 1,5 V
- Ανακλαστήρας με λαμπτήρα LED λευκού χρώματος /
 - Рефлектор со светозлучающим диодом белого свечения /
 - Reflektor se svētlainīmu zdrojem - LED bīla - LED amber / jantarové žlutá
 - Reflektor med lysdiöd som belysningskälla, antingen vit eller bärnstensfärgad /
 - Reflektor med lyskilde LED enten LED hvid eller LED gul /
 - Reflektor med lysdiode, enten hvitt eller gult LED-ly
- Κεφαλή λαμπτήρα /
 - Верхняя часть фонаря /
 - Hlavice svítilny /
 - Lamp huvud /
 - Lygte hoved /
 - Lamppehode
- Δείκτης κατάστασης μπαταριών
 - Индикатор уровня заряда батареи
 - Indikator stavu baterie
 - batteritilstandsindikator
 - Batteritilstandsindikator
 - Batteriindikator



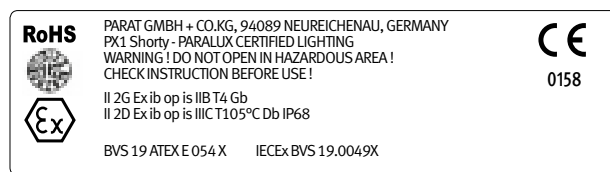
PX1 SHORTY

• Τεχνικά Χαρακτηριστικά / • Технические характеристики / • Technische údaje /
 • Tekniska data / • Tekniske data / • Tekniske data

	~ 110 mm x 41 mm		With batteries> 114 g / without Batteries> 64 g
	<ul style="list-style-type: none"> LED λευκού χρώματος / Светозлучающий диод / LED blå / Vit lysdiöd / LED hvid / Hvit LED 		2x Alkaline LR6, avá 1,5 V / по 1,5 В / 1,5 V / hver 1,5 V / 1,5 V hver / по 1,5 V
	PC (Polycarbonate)		~ 120 m ~ 80 Lumen²
	LED λευκού χρώματος /		~ 8 - 15 h¹
	~ 120 m ~ 80 Lumen²		Batterie-status

¹Angaben des LED Herstellers

• Πιστοποιήσεις ATEX Ζώνη 1 / • Сертификаты АТЕХ Zone 1 / • CertifikatyATEX zona 1 /
• ATEX-certifieri-gar zon 1 / • CertificeringerATEX zone 1 / • SertificeringerATEX zone 1



PX1 SHORTY

Πριν από κάθε ενεργοποίηση, διενεργήστε οπτικό έλεγχο ως προς τη σωστή λειτουργία και για την ύλη. Χρησιμοποιείτε τον λαμπτήρα μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άριστη κατάσταση. Προμηθευτείτε εργαλεία καθαρισμού, επιθεώρησης και επισκευής μόνο σε μη επάνδυνες περιοχές!

Αντικατάσταση μπαταριών:

Αποσπείρετε την κεφαλή λαμπτήρα από το περίβλημα περιστρέφοντάς την, αφαιρέστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες και τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες AA προς την αντίθετη κατεύθυνση. Λόγω της προστασίας από αντίστροφη πολικότητα, δεν έχει σημασία σε ποια θέση βρίσκεται ο θετικός πόλος.

Προειδοποίηση: Το φως ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από μπαταρίες των ακόλουθων τύπων καθώς μόνο αυτές οι μπαταρίες καλύπτονται από τις πιστοποιήσεις ATEX και IECEx.
2x Duracell Plus, avá 1,5 V, 2x Duracell Procell, avá 1,5 V, 2x Duracell Simply, avá 1,5 V,
2x Energizer Classic AA/LR6, avá 1,5 V, 2x Energizer Ultimat Lithium, avá 1,5 V,
2x Duracell Plus Power MN1500, avá 1,5 V, 2x Duracell Industrial ID1500, avá 1,5 V.

Προειδοποιητικές υποδείξεις για τις μπαταρίες:

Αν η λυχνία LED ανάβει με πράσινο χρώμα, η φωτεινότητα είναι πλήρης. Αν η λυχνία LED ανάβει με κόκκινο χρώμα, τότε η χωρητικότητα των μπαταριών βρίσκεται κάτω από το κατώτερο όριο. Η πτώση της χωρητικότητας των μπαταριών υποδεικνύεται και από το διακοπόμενο άναμμα του ανακλαστήρα LED ανά 30 δευτερόλεπτα.

Αέικτης κατάσταση μπαταριών

Αν η λυχνία LED ανάβει με πράσινο χρώμα, η φωτεινότητα είναι πλήρης. Αν η λυχνία LED με κόκκινο χρώμα, τότε η χωρητικότητα των μπαταριών βρίσκεται κάτω από την οριακή στάθμη. Η πτώση της χωρητικότητας των μπαταριών υποδεικνύεται επίσης από το διακοπόμενο άναμμα του ανακλαστήρα LED ανά 30 δευτερόλεπτα.

Ενεργοποίηση-απενεργοποίηση:

Πατήστε το κουμπί πίεσης στο άκρο του λαμπτήρα. Η κεφαλή λαμπτήρα πρέπει να είναι καλά βιδωμένη στη θέση της.

Πρόνοση κυκλικής διατομής:

Πριν το άναμμα του λαμπτήρα, ελέγχετε πάντα τον δακτύλιο κυκλικής διατομής για ήμια. Διαπρείρε τον δακτύλιο κυκλικής διατομής καθαρά, μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για την αντικατάστασή του.

Υποδείξεις ασφαλείας:

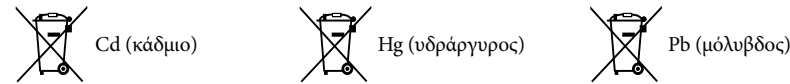
Μην ανοίγετε τον λαμπτήρα σε δυναμικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες. Η διακύμανση της θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την οποία επιτρέπεται να λειτουργεί ο λαμπτήρας είναι -20°C έως +40°C. Προστατεύετε το λαμπτήρα από την άμεση, παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Μην σπινάρετε ποτέ τον λαμπτήρα στην κεφαλή λαμπτήρα, όταν είναι απενεργοποιημένος. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα του κατασκευαστή. Η συσκευή σημειοφώνεται με τις απαιτήσεις των σημείων 1.2.7 και 1.0.6 των βασικών απαιτήσεων υγείας και ασφαλείας, παράρτημα II της οδηγίας ATEX 2014/34/EU. Εάν η συσκευή ενδεδείξει να εκτεθεί σε υπερβολικά εξωτερικές καταπονήσεις, όπως δόνησεις, θερμοήγεια ή χτυπήματα, θα πρέπει να προβλεφθούν κατάλληλα μέτρα προστασίας.

Αντικατάσταση ολόκληρου του ανακλαστήρα/της μονάδας φωτισμού:

Βιώστε την κεφαλή λαμπτήρα, αφαιρέστε τον ανακλαστήρα/τη μονάδα φωτισμού και αντικαταστήστε τον/τη με νέα. Συναρμολογήστε τη νέα μονάδα καθαρίζοντας την κεφαλή λαμπτήρα.

Σημαντικά οδηγία για τη διάθεση μπαταριών και συσσωρευτών:

Σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ (στη Γερμανία: Νόμος περί μπαταριών - BattG) ο κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος νομικά να επιστρέψει όλες τις μεταχειρισμένες και αποφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές. Η διάθεσή μέσω των οικιακών αποβλήτων απαγορεύεται. Στη Γερμανία μπορείτε να παραδώσετε παλιές μπαταρίες και παλιούς συσσωρευτές χωρίς καθαρή αντίτιμο στα δημόσια κέντρα συλλογής ή χτυπήματα (και παντού όπου πωλούνται μπαταρίες και συσσωρευτές του σχετικού είδους (λαμβάνετε ύποψη ότι ενδεχομένως άλλες χώρες να χειρίζονται αυτό το θέμα με διαφορετικό τρόπο). Αν προμηθευτήκατε τις μπαταρίες από εμάς, μπορείτε να τις στείλετε μετά τη χρήση στην παρακάτω διεύθυνση (αναλαμβάνουμε το κόστος για την επιστροφή). Έτσι, συμβάλλετε ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος!



Παράπονα/επιστροφές προϊόντων/αποκλειστικά στη
PARAT GmbH + Co. KG, Schönenbach Straße 1, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Γερμανία
Με την επιφύλαξη προϋποθέσεων του προϊόντος και τεχνικών προποθήσεων, καθώς και διάρθρωσης εφορτισμένων στοιχείων ή τυπογραφικών σφαλμάτων ανά πάσα στιγμή.

¹ = δόρες πλήρους φωτεινότητας, στη συνέχεια μειωμένη φωτεινή ισχύς.

www.lighting.parat.de

www.lighting.parat.de

www.lighting.parat.de

PARALUX® CERTIFIED LIGHTING

Перед каждым использованием визуально проверять на исправность и наличие повреждений. Исползовать фонарь только в исправном состоянии. Работы по очистке, проверке и ремонту проводить только в безопасных зонах!

Замена батарей:

Открыть верхнюю часть фонаря от корпуса. Извлечь использованные батарейки. Вставить 2 батарейки AA в противоположном направлении. Благодаря защите от неправильной полярности не имеет значения расположение положительного полюса.

Внимание: безопасная лампа должна работать только от батарей указанных ниже типов, так как только они имеют сертификаты ATEX и IECEx.
2x Duracell Plus, по 1,5 В, 2x Duracell Procell, по 1,5 В, 2x Duracell Simply, по 1,5 В, 2x Energizer Classic AA/LR6, по 1,5 В, 2x Energizer Ultimat Lithium, по 1,5 В,
2x Duracell Plus Power MN1500, по 1,5 В, 2x Duracell Industrial ID1500, по 1,5 В.

Предосторожность при обращении с батареями:

Из корпуса батарей могут выделяться газы/едкие соединения, поэтому всегда следует: перед каждым применением батарей проверить на наличие повреждений, перегретичности и коррозии, при длительном неиспользовании вынуть батареи из фонаря, также следуете инструкциям производителя батарей.

Индикатор уровня заряда батарей

Если горит зеленый светодиод, это свидетельствует о максимальной интенсивности света. Если горит красный светодиод, заряд батареи опустился ниже минимального значения. О выходе за нижний предел также свидетельствует мигающий сигнал отражателя, повторяющийся через каждые 30 секунд.

Включение-выключение:

Нажать на кнопочный выключатель на задней части фонаря. При этом головка лампы должна быть плотно прикручена.

O-образное кольцо:

Перед каждым применением лампы необходимо проверить O-образное кольцо на наличие повреждений. O-образное кольцо сохранить в чистоте, для его замены не следует использовать инструменты.

Указания по безопасности:

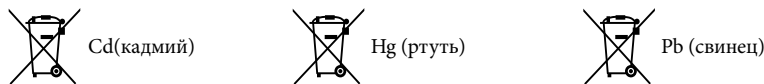
Нельзя открывать лампу во взрывоопасных зонах. Температура окружающей среды должна составлять от -20°C до +40°C. Предохранять лампу от длительного попадания прямых солнечных лучей. Вставлять лампу в верхнюю часть только в выключенном состоянии. Исползовать только оригинальные комплектующие производителя. Прибор отвечает приведенным в абзацах 1.2.7 и 1.0.6 требованиям Основных положений по безопасности труда и охране здоровья, см. приложение II директивы ATEX 2014/34/EU. При воздействии на прибор сильных внешних нагрузок, например, вибрационных, тепловых или механических, следует предусмотреть надлежащие защитные меры.

Полная замена рефлектора/осветнительного средства:

Открутить верхнюю часть лампы, извлечь рефлектор/осветнительное средство и заменить на новое. Закрутить верхнюю часть фонаря, затянуть.

Важные указания по утилизации батарей и аккумуляторов:

В соответствии с требованием Директивы ЕС по утилизации батарей 2006/66/EC (в Германии согласно «Закону об обращении с батареями») каждый пользователь обязан сдать все бывшие в употреблении отработанные батареи и аккумуляторы. Их утилизация вместе с бытовыми отходами запрещена. Старые батареи и аккумуляторы подлежат безвозмездной сдаче в государственнх пунктах приема вредных веществ по месту жительства, а также в местах продажи батарей и аккумуляторов соответствующего типа. Приобретенные у нас батареи Вы можете после использования отосать по нижеуказанному адресу. Возврат отработанных батарей осуществляется за счет фирмы-поставщика. Тем самым Вы внесете существенный вклад в охрану окружающей среды!



Возврат товара и претензии по качеству направлять только по адресу:
PARAT GmbH + Co. KG, Schönenbach Straße 1, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Германия
Мы оставляем за собой право на изменения изделия и технические изменения, а также на ошибочные данные и опечатки.

¹ = комплект батарей обеспечивает максимальную интенсивность света на протяжении 8 часов, после этого интенсивность света снижается.

www.lighting.parat.de

www.lighting.parat.de

www.lighting.parat.de

PARALUX® CERTIFIED LIGHTING

Vennligst foreta en visuell kontroll mht. funksjon og skader hver gang lampen skal brukes. Lampen må kun brukes i feltritt tilstand. Utfor rengjørings-, kontroll- og reparasjonsarbeider kun utenfor risikozonen.

Bytte av batterier:

Skru lampehodet ut av huset, ta ut de tomme batteriene og sett inn 2 stk. AA-batterier i motsatt retning av hverandre. På grunn av beskyttelsen mot feil polaritet spiller det ingen rolle i hvilken posisjon plusspolen befinner seg.

Advarsler: Sikkerhetslampen skal kun brukes med følgende batterityper, siden kun disse batteritypene er ATEX- eller IECEx-sertifisert.
2x Duracell Plus, hver 1,5 V, 2x Duracell Procell, hver 1,5 V, 2x Duracell Simply, hver 1,5 V,
2x Energizer Classic AA/LR6, 1,5 V hver, 2x Energizer Ultimat Lithium, hver 1,5 V,
2x Duracell Plus Power MN1500, hver 1,5 V, 2x Duracell Industrial ID1500, 1,5 V.

Advarsler for batterier:

Batterier kan lekke gasser/etsende væske. Følg derfor alltid følgende råd: Bruk utelukkende batterier av samme type, merke og alder. Kontroller alltid batteriene for skade, lekkasje og korrosjon før bruk. Ta ut batteriene dersom lampen ikke skal brukes over lengre tid. Følg batteriproducentens anvisninger.

Batteriitilstandsindikator:

Når LED-en lyser grønt, er full lysstyrke tilgjengelig. Når LED-en lyser rødt, er grensen for batterikapasiteten underskreddet. I tillegg vises underskridelsen med et blinkende signal av reflektor-LED-en hvert 30. sekund.

Slå på og av:

Trykk på trykkbryteren i enden av lampen. Lampehodet må være skrudd godt på.

O-ring:

Kontroller o-ringen for skader hver gang lampen skal brukes. Hold o-ringen ren. Bruk ikke verktøy ved bytte av o-ringen.

Sikkerhetsanvisninger:

Lampen må ikke åpnes i eksplosjonsutsatte soner. Det maksimale omgivelsestemperaturområdet er fra -20°C til +40°C. Lampen bør beskyttes mot lengre tids direkte sollys. Lampen må bare settes på lampehodet når den er slått av. Bruk bare originaldelar fra produsenten. Apparatet oppfyller kravene i paragraf 1.2.7 og 1.0.6 i de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene, vedlegg II, i ATEX-direktiv ATEX 2014/34/EU. Dersom apparatet kan utsettes for ekstreme ytre belastninger som for eksempel vibrasjon, varme eller slag, må egnede beskyttelsestiltak iverksettes.

Bytte av hele reflektoren/lysopærenheten:

Skru av lampehodet, ta ut reflektoren/lysopærenheten og bytt dem. Skru på lampehodet

Slik avhendes batterier og ladere:

Alle forbrukere er forpliktet i samsvar med retningslinje 2006/66/EU (i Tyskland: Batteriesetz - BattG) til å levere tilbake alle brukte og utbrukte batterier og ladere. De skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Gamle batterier og ladere kan leveres gratis til offentlige innsamlingssteder i kommunene og alle steder der batterier og ladere av den aktuelle typen selges. Du kan også sende batterier som vi har levert til adressen nedenfor (mottaker betaler frakten). Du yter dermed et vesentlig bidrag til å verne miljøet!



Reklamasjon/retur utelukkende til:
PARAT GmbH + Co. KG, Schönenbach Straße 1, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Tyskland
Tekniske endringer og artikkelendringer samt feilaktige opplysninger eller skrivefeil forbeholdes.

¹ = 8 timer full lysseffekt med 1 sett batterier, deretter redusert lysseffekt.

www.lighting.parat.de

www.lighting.parat.de

www.lighting.parat.de

PARALUX® CERTIFIED LIGHTING

PARALUX® CERTIFIED LIGHTING

PARALUX® CERTIFIED LIGHTING

PARAT GmbH + Co. KG
Schönenbach Straße 1 · D-94089 Neureichenau
www.lighting-parat.de · www.parat.eu

